

المُصطلحات التعلیمیة

فرنسي - أنجلیزی - عربي

الدكتور المنجي الصياري

A

1 - Aboulie	Aboulia	وهن الإرادة
2 - abstraction	abstraction	تجريد
3 - absurdité	absurdity	محال
4 - accès	access	نوبة
5 - accusé	pronounced	بنارز
6 - acoustique	acoustical	اصواتي
7 - acquis	acquired	مكتسب
8 - acquisition	acquisition	اكتساب
9 - acquisition instrumentale	instrumental acquisition	اكتساب (مهارة آلية)
10 - acte	act	فعل
11 - acte (de formation)	act (of formation)	فعل تأهيل ، فعل اعداد
12 - actif	active	ناشط
13 - action	action	عمل
14 - action (investigatrice)	inquiring action	عمل فاحص
15 - action (psycho-thérapeutique)	psycho-therapeutic action	عمل نفسي علاجی
16 - action (thérapeutique)	therapeutic action	عمل علاجی
17 - activités	activities	ضروب النشاط ، نشاطات
18 - activité prospective	prospective activity	نشاط استكشافی
19 - adaptabilité	adaptability	تابلية التكيف
20 - adaptation	adaptation, adjustment	تكيف ، تكيف

21 - adaptativité	adaptativity	تَكْيِيفِيَّة
22 - adapté	adapted	مُكَيِّف
23 - adapter	to adapt	كَيِّف
24 - adéquate	adequation	مطابقة
25 - adéquate (parfaite)	(perfect) adequation	مطابقة (كاملة)
26 - administration (de tests)	application (of tests)	إجراء (الروائز)
27 - administré	applicated	أجرى (الرائز)
28 - administrer	to apply	أجرى (الرائز)
29 - addition	addition	ضم
30 - additif	additive	مضموم
31 - adolescence	adolescence	مراهقة ، غلومة
32 - adolescent	adolescent	مراهق ، غلام
33 - adresse	skill, ability	مهارة
34 - adulte	adult	كهل
35 - affectif	affective	وجداني
36 - affectivité	affectivity	وجدانية
37 - affiche	poster	لافتة
38 - affinement	refinement	تهذيب ، صقل
39 - affirmation	affirmation	إثبات
40 - âge	age	سن
41 - agencement	construction	إحكام
42 - agir	to act	عمل
43 - agrandissement	enlargement	تكبير
44 - agréable	agreeable	ملائم ، رائق
45 - agressif	aggressive	عدواني
46 - agression	agression	عدوان
47 - agressivité	agressivity	عدوانية
48 - aide (didactique)	didactic aid	مساعدة تعليمية
49 - aisance	facility	سهولة
50 - ajustement	adjustement	تكيف
51 - algorithme	algorithm	الغوريتم ، الخوارزمية
52 - aliénant	aliening	مُخِل
53 - aliénation	alienation	خلل
54 - ambidextralité	ambidextrality, ambidexterity	مَنَبَط ، مَنَبَاطَة
55 - ambidextre	ambidexter	أَمَبَط ، أَمَبَطُ يَمَرُ
56 - amélioration	amelioration	تحسن
57 - analyse	analysis	تحليل
58 - analyse (de contenu)	analysis (of contents)	تحليل (المضمون)
59 - analyse (des données)	analysis (of data)	تحليل (المعطيات)

60 - analyser	to analyse	حلل
61 - analytique	analytic	تحليلي
62 - anatomie	anatomy	تشريح
63 - animateur	animator	منشط
64 - animation	animation	تنشيط
65 - animé	animated	نشيط
66 - animer	to animate	نشّط
67 - annexe	dependent	فرعي
68 - antériorité	anteriority	سابقة
69 - anticipation	anticipation	سَبَق
70 - aperception	apperception	إدراك سابق . زكّاة
71 - aphasia	aphasia	حبسة
72 - appareil photographique (avec chargement à cassette)	camera (with loading for cassette)	مصورة (مشحونة بـ رِيط مَعْلَب)
73 - appareil photographique (à développement instantané)	camera (with instantaneous development)	مصورة (تحيضها حيني)
74 - appareil photographique (type « visual maker »)	camera (« visual maker » type)	مصورة (من نوع « فيزوال مايكر »)
75 - appariement	pairing	مزاوجة
76 - appariement (des classes)	pairing (of classes)	مزاوجة (المجموعات)
77 - appariement (des enseignants)	pairing (to teachers)	مزاوجة (المعلمين)
78 - appairer	to pair	زَاوَجَ
79 - appairer (une phrase)	to pair (a phrase)	زَاوَجَ (جملة)
80 - appartenance	appurtenance	انتساب
81 - appétence	appetence	شهية
82 - application	application	تطبيق
83 - appliqué	applied	مطبق
84 - apport	adduction of	إضافة
85 - appréhender	to apprehend	فطن
86 - apprentissage	learning	تعَلَّمَ
87 - apprentissage par l'action	learning by doing	التعلم بالعمل
88 - apprentissage associé (à partir de plusieurs matières)	associate learning	التعلم المشترك
89 - apprentissage concomitant	concomitant learning	التعلم الملازم
90 - apprentissage conditionné	conditioned learning	التعلم المشروط أو الشرطي
91 - apprentissage élémentaire	primary learning	التعلم الأولي

92 - apprentissage fondamental	basic learning	التعلم الأساسي
93 - apprentissage par essai et erreur	learning by trial and error	التعلم بالمحاولة والخطأ
94 - apprentissage fortuit	Incidental learning	التعلم الانتقائي
95 - apprentissage par l'observation	learning by insight	التعلم بالملاحظة
96 - apprentissage simultané	simultaneous learning	التعلم القرائي
97 - apprentissage systématique	systematic learning	التعلم النظامي
98 - approche	approach	إلحاح
99 - approche des problèmes	approach of problems	إلحاح بالقضايا
100 - approche d'une méthode d'analyse	approach of analysis's method	إلحاح بطريقة التحليل
101 - approche méthodologique	methodologic approach	إلحاح منهجي
102 - approche statistique	statistical approach	إلحاح إحصائي
103 - approfondi	deep	متعمق
104 - aptitude	aptitude	إستعداد ، مؤهل
105 - aptitude gestuelle	gestual aptitude	إستعداد حركي
106 - archétype	archetype	نموذج
107 - arriération	stupidity	غباوة
108 - articulation	articulation	نطق
109 - articulé	articulate	منطوق
110 - ascendant	ancestors	سلف
111 - assimilation	assimilation	تمثل ، تكيف ، إستيعاب - تلقن
112 - aspect	aspect	مظهر
113 - assistance	assistance	مساعدة
114 - assistant	assistant	مساعد
115 - association	association	ترابط ، تداعي
116 - associativité	associativity	ترابطية
117 - associé	associated	متربط
118 - astigmatisme	astigmatism	طوح
119 - atelier	workshop	مشغل
120 - attention	attention	انتباه
121 - attitude	attitude	موقف
122 - attitude non directive	non directive attitude	موقف غير موجه
123 - attitude semi-directive	semi-directive attitude	موقف شبه موجه
124 - attrayant	attractive	جذاب
125 - attribution	attribution	عزو
126 - audio-visualiste	audio-visualist	سمعي مبصر
127 - audio-visuel	audio-visual	سمعي بصري

128 - auditif
129 - auto-apprentissage
130 - autobiographie
131 - autodidact
132 - autodiscipline
133 - autoenquête
134 - autoévaluation
135 - autoformation
136 - automaticité
137 - automatisisation
138 - automatisme
139 - automatique
140 - autonomie
141 - auto observation
142 - autoscopie
143 - auxiliaire visuel
144 - avoué
145 - axe

auditory
auto-learning
autobiography
autodidact
autodiscipline
autoinvestigation
autovaluation
autoformation
automaticity
automatization
automatism
automatic
autonomy
auto-observation
autoscopy
visual aid
admitted
axis

سمعي
تعلم ذاتي
ترجمة ذاتية
عمامي
انضباط ذاتي
بحث ذاتي
تقييم ذاتي
ناهل
آلية
تالية ، تجهيز آلي
اكتساب آلي
آلي
ذاتية
ملاحظة ذاتية
هلوسة الذات
مساعد بصري ، موضح بصري
متر
محور

B

146 - Balayage
147 - balayer
148 - banc
149 - bande
150 - bande dessinée
151 - bande sonore
152 - barème
153 - barème de cotation
154 - barème précis
155 - base
156 - batterie
157 - batterie d'épreuves
158 - batterie d'exercices
structuraux systématiques
159 - batterie de tests
160 - batterie prédictive
161 - bégaiement
162 - bilan pédagogique
163 - bimodal
164 - bimodalité

Sweeping
to sweep
bench
band
illustrated band
sonorous band
scale
scale of quotation
precise scale
base
battery
battery of tests
battery of systematic structural exercises
battery of tests
predictive battery
stammering
pedagogical balance
bimodal
bimodality

منح
مسح
متعد
شريط
شريط مصور
شريط صوتي
مقياس
مقياس الترتيب
مقياس دقيق
قاعد
مجموعة
مجموعة اختبارات
مجموعة من التمارين البنائية
النظامية
مجموعة روائز
مجموعة تكهنية
لجاجة
حصيلة تعليمية
ثنائي الكيفية
كيفية ثنائية

165 - biologique
166 - blocage
167 - bonifier
168 - brut
169 - budget-temps
170 - but

biological
locking
to improve
rough
budget-time
object

حياتى
حصر
حسن
خام
توقيت الميزانية
غرض

C

171 - Cadre
172 - calcul de signification
173 - calendrier de passation des épreuves
174 - calligrammatique
175 - caméra (super 8)
176 - caméramen
177 - capacité
178 - capacité d'agir
179 - capacité d'analyse perceptive
180 - capacité de déchiffrement
180 bis - capacité de lecture
181 - capacité de discrimination
182 - capacité de synthèse et d'évaluation
183 - capacité d'expression orale
184 - capacité innée du sujet
185 - capacité motrice
186 - captage
187 - cardinal
188 - carence affective
189 - cas à étudier
190 - case
191 - catalogue
192 - catégorie
193 - catégorie d'autorité
194 - catégorisation
195 - catégoriser
196 - catharsis
197 - centration
198 - champ

staff
calculation of signification
calendar of passation of tests
calligrammatical
camera (super 8)
cameramen
capacity
capacity to act
capacity of perceptive analysis
capacity of deciphering
readability
capacity of discrimination
capacity of synthesis and valuation
capacity of oral expression
innate capacity of subject
motor capacity
intercepting
cardinal
affective avoidance
problem case
box
catalogue
category
imperative category
categorization
to categorize
catharsis
centration
field

إطار ، مَلَاك
حساب الدلالة
رزمة إجراء الاختبارات
كتابي تجميلي
آلة تصوير (رقم 8)
مصور
استطاعة
استطاعة العمل
استطاعة التحليل الإدراكي
استطاعة فك الرموز
استطاعة القراءة
استطاعة التمييز
استطاعة التركيب والتقييم
استطاعة التعبير الشفوي
استطاعة الفرد النظرية
استطاعة حركية
التقاط
عدد أصلي
قصور وجداني
تدارس قضية
رقعة
قائمة
صنف
صنف قائم بذاته
تصنيف
صنف
تنفيس
مجورة
مبتدان

199 - champ de recherche	field of research	ميدان البحث
200 - changement	change	تغيير
201 - charge	charge	شحنة
202 - chercheur	searcher	باحث
203 - chimique	chemical	كيميائي
204 - cinématographique	cinematographic	سينمائي
205 - circonscription	division	دائرة
206 - circuit	circuit	دائرة
207 - circuit fermé	shut circuit	دائرة مغلقة
208 - circuit fermé de télévisi- sion	T.V. shut circuit	دائرة تلفزيونية مغلقة
209 - civique	civic	مدنى
210 - classe	class	مجموعة
211 - classe expérimentale	experimental class	مجموعة تجريبية
212 - classe témoin	proof class	مجموعة شاهدة
213 - classer	to class	رتب
214 - classification	classification	ترتيب
215 - climat	climate	مناخ
216 - climat motivant	motiving climate	مناخ مرغّب
217 - clinicien	clinician	طبيب مباشر
218 - clinique	clinic	عيادة
219 - clivage	cleavage	حاجز
220 - cloisonnement	partitioning	فصل
221 - codage	codage	ترتيب
222 - codage préétabli	pre-established codage	ترتيب مسبق
223 - code	code	ترتيبات
224 - code élaboré	elaborated code	ترتيبات محكمة
225 - code spontané	spontaneous code	ترتيبات عفوية
226 - codification	codification	تقنين
227 - codifié	codified	مقنن
228 - coefficient	coefficient	ضارب ، معامل
229 - coefficient de corrélation	coefficient of correlation	ضارب الارتباط
230 - coefficient de fidélité	coefficient of fidelity	ضارب الوفاء
231 - coefficient de répartition	coefficient of distribution	ضارب التوزيع
232 - coefficient de validité	coefficient of validity	ضارب الصلاحية
233 - cognitif	cognitive	معرّفى
234 - cognition	cognition	معرفة
235 - cohérence	coherence	تلاحم
236 - cohérence interne	internal coherence	تلاحم داخلى
237 - cohérent	coherent	متلاحم

238 - collecte	collection	تجميع
239 - collecter	to collect	جَمَعَ
240 - collection	collection	مجموعة
241 - collection figurale	figural collection	مجموعة مصورة
242 - collège	secondary school	ثانوية
243 - colloque	colloquy	ندوة
244 - combinaison	combination	توائق
245 - combinatoire	combinatorial	توائقي
246 - communicabilité	communicability	إبلاغية
247 - communication	communication	إبلاغ
248 - communiquer	to communicate	أبلغ
249 - commutativité	commutativity	تبادلية
250 - comparaison	comparison	مقارنة
251 - comparé	comparative	مقارن
252 - compartimentage	departmentalization	تفريع
253 - compendium	compendium	مختصر
254 - compensatoire	compensatorial	تعويضي
255 - complémentaire	complementary	تكافلي
256 - complémentarité	complementarity	تكافلية
257 - comportement	behavior (behaviour)	سلوك ، تصرف
258 - composante	component	تركيبى
259 - composante cognitive et affective	affective and cognitive component	عنصر الوجدان والمعرفة
260 - compréhension	comprehension	فهم
261 - compréhension orale	oral comprehension	فهم شفوي
262 - comprendre	to under stand	فَهِمَ
263 - compte rendu	review	بيان
264 - compte rendu cumulatif	cumulative review	بيان إكمالي
265 - comptine	child song	أنشودة مرحلة
266 - concentration	concentration	تركيز
267 - (se) concentrer	to concentrate	تدبّر
268 - concept	concept	مفهوم ، محلّول ، مدرك ، تصور
269 - conception	conception	إدراك كلي
270 - conception élargie de la méthode	wider meaning of method	الطريقة بتصورها الواسع
271 - conception mentale	mental imagery	تصور عقلي
272 - concours	concourse	مناظرة ، مسابقة
273 - concret	concrete	محسوس
274 - condition	condition	شرط
275 - conditionner	to condition	شرط

276 - conditionnement thérapeutique	therapeutic conditioning	علاج مشروط
277 - conduite	conduct	سيرة
278 - confectionner	to make	صنع
279 - conférence	lecture	محاضرة
280 - conférencier	lecturer	محاضر
281 - configuration	configuration	تشكيل
282 - configuration spatiale	spatial configuration	تشكيل فضائي
283 - confiance	confidence	ثقة
284 - confiance en soi	self-confidence	الثقة في النفس
285 - conflit	conflict	مراع
286 - connaissance	knowledge	معرفة
287 - connaissance et formation des enseignants	knowledge and formation of teachers	معرفة المعلمين وتأهيلهم
288 - connaître	to know	عرف
289 - connotatif	connotative	مدون
290 - conscience	consciousness	وعِي
291 - conscient	conscious	واع
292 - conseiller	councilor	مرشد ، مستشار
293 - conséquences agréables	pleasurable consequences	نتائج سارة
294 - conservation	conservation	بقاء
295 - consigne	order	تعليمات
296 - consigne particulière	peculiar order	تعليمات معينة
297 - consommation	consummation	استيفاء
298 - construction	construction	بناء
299 - construction des tests	construction of tests	بناء الروائز
300 - consultation	consultation	استشارة
301 - consultation psycho-pédagogique	psycho-pedagogical consultation	استشارة نفسانية تعليمية
302 - conte	story	حكاية
303 - contenu	contents	مضمون
304 - contextualisation	contextualization	مساوقة
305 - contextualisation situationnelle	situational contextualization	مساوقة الحالة
306 - contraignant	contrained	ملزم
307 - contrainte	constraint	إلزام
308 - contrainte d'apprentissage	constraint of learning	إلزام التعلم
309 - contrôle	controlling	مراقبة
310 - contrôle de la signification	controlling of signification	مراقبة الدلالة
311 - coordination	co-ordination	تنسيق

312 - coordonné	co-ordinated	منسق
313 - coordonner	to co-ordinate	نَسَّقَ
314 - copie	copy	نسخة
315 - corporel	corporeal	جسدي
316 - corps	body	جسد
317 - corpus linguistique	linguistic corpus	مجموعة لغوية
318 - correcteur	corrector	مصحح
319 - correction	correction	تصحیح
320 - corrélation	correlation	ارتباط
321 - corrélation faible	feeble correlation	ارتباط ضعيف
322 - corrélation item-test	correlation item-test	الارتباط بين السؤال والرائز
323 - corrélation nulle	no correlation	ارتباط لاغ
324 - corrélé	correlated	متراپ
325 - correspondance	correspondence	توافق
326 - correspondance terme à terme	correspondence term to term	التوافق لفظا لفظا
327 - corriger	to correct	مَحَّحَ
328 - cotation	quotation	ترقيم
329 - coter	to quote	رَقَمَ
330 - coter les protocoles	to quote the protocols	رقم الاجوبة
331 - cote	quota	رقم
332 - cote brute	brute quota	رقم خام
333 - coupure	cut	قطع
334 - courbe	curve	منحني
335 - cours	lesson	درس
336 - cours d'inspiration gattegniste	lesson of gattegnist inspiration	درس مستوحى من منهج غاطنيو
337 - coût moyen	average cost	معمل الكلفة
338 - coût unitaire effectif de formation	effective unitarian cost of formation	كلفة الوحدة الفعلية للتأهيل
339 - coût unitaire d'équipement	unitarian cost of equipment	كلفة الوحدة للتجهيز
340 - coût unitaire de fonctionnement	unitarian cost of functioning	كلفة الوحدة للتسير
341 - coût unitaire total	total unitarian cost	الكلفة الجملية للوحدة
342 - création	creation	إبتكار
343 - créativité	creativity	إبتكارية
344 - crise de croissance	crisis of growth	ازمة نمو
345 - critère	standard	معيار
346 - critère de conduite	standard of conduct	معيار السيرة
347 - critère d'évaluation	standard of valuation	معيار التقييم

348 - critère de réussite (de réalisation)	standard of achievement	معيّار التوفيق أو التحقيق
349 - critère de validation	standard of validation	معيّار استيفاء الشروط
350 - critique	critic	نقد
351 - croissance harmonieuse	harmonized growth	نمو متسق
352 - croissance normale	normal growth	نموّ سويّ
353 - culturel	cultural	ثقافي
354 - curatif	curative	علاجي
355 - curiosité	curiosity	تطلع
356 - cycle	course	مرحلة

D

357 - Daltonisme	Daltonism	العمى اللوني
358 - débile	weakly	واهين
359 - déchiffreage	deciphering	حلّ الرموز
360 - déchiffrement	deciphering	حلّ الرموز
361 - déchiffrer	to decipher	حل الرموز
362 - décilage	deciling	التقسيم العشري
363 - décroisonnant	unpartitioning	رافع للحواجز
364 - décroisonnement	unpartitioning	رفع الحواجز
365 - décodage	decoding	حل الشفرة
366 - décodage des signes écrits	décoding of written signs	الكشف عن العلامات المكتوبة
367 - décodé	decoded	مكشوف
368 - décoder	to decode	كشف عن
369 - décomposition	decomposition	تفكيك
370 - découpage de la classe	cutting of the class	تقسيم الفصل
371 - decrypter	to discript	كشف عن الاصطلاحات
372 - déculpabiliser	to disculpabilize	محا الشعور بالذنب
373 - dédramatiser	to undramatize	محاصرة التمثيل
374 - déduction	deduction	استنتاج ، استدلال قياسي
375 - défaillant	drop-acts	منقطع
376 - défaillant du tronc com- mun	drop-acts of common trunk	المنقطع عن الجذع المشترك
377 - défaillance	drop-acting	انقطاع
378 - défaut	fault	عيب
379 - déficience	deficiency	نقص
380 - déficient	deficient	ناقص
381 - déficit	deficit	عجز
382 - définir	to define	حدّد
383 - définition	definition	تحديد

384 - degré d'accord	degree of harmony	درجة الاتفاق
385 - degré (indice) de fréquence	degree (index) of frequency	ترينة التواتر
386 - degré de maturité	degree of maturity	درجة النضج
387 - degré de maturité affective	degree of affective maturity	درجة النضج الوجداني
388 - degré de motivation	degree of motivation	درجة الترغيب
389 - degré de probabilité	degree of probability	درجة الاحتمال
390 - degré de réalisation	degree of realization	درجة الاتجاز
391 - degré de réalisation des objectifs	degree of realization of objectives	درجة انجاز الاهداف
392 - délictuel	punishable	جنحى
393 - délimitation	delimitation	تحديد
394 - délinquance	delinquance	انحراف ، جنوح
395 - délinquance juvénile	juvenile delinquance	انحراف الاحداث
396 - délinquant	delinquent	منحرف ، جانيح
397 - démarche	proceeding	مَنَقَى
398 - démarche scientifique	scientific proceeding	مسمى علمي
399 - démarqué	unmarked	محو
400 - demi-responsabilité	half-responsibility	نصف مسؤولية
401 - démocratisation	democratization	إضفاء الصبغة الديمقراطية
402 - démographie	demography	علم الاسكان
403 - démographie scolaire	school demography	الإسكان المدرسي
404 - démographique	demographycal	إسكاني
405 - démotiver	to unmotive	مَحَا الرغبة
406 - dénombrement	counting	إحصاء
407 - déperdition	wastage	إهدار
408 - déperdition scolaire	school wastage	إهدار مدرسي
409 - dépistage	discovery	كشف
410 - dépistage des troubles	discovery of disturbances	كشف الاضطرابات
411 - dépistage systématique	systematic discovery	كشف منظم
412 - dépouillement	counting up	جرد
413 - désagréable	disagreeable	كريه
414 - descendant	descending	تنازلي
415 - déscolarisation	dischoolarization	التخلي عن الترسيم المدرسي
416 - déscolariser	to dischoolarize	تخلى عن الترسيم المدرسي
417 - description	description	وصف
418 - désensibiliser	to disentize	مَحَا الحساسية
419 - désordre émotionnel	emotional disorder	إضطراب عاطفي
420 - désinhibé	disinhibed	محا الكبح
421 - désintégration	disintegration	تفكك

422 - dessiné	drawed	مصور
423 - déstructuration	distructuration	حل البنية
424 - déterminer le seuil	to determine the threshold	عين العتبة
425 - dévalorisé	unvalorized	فاقد القيمة
426 - dévaloriser	to unvalorize	مَقَدَّ القيمة
427 - développement	development	نمؤ
428 - développement opératoire	operative development	نمؤ فعال
429 - développer	to develop	نَمَّا
430 - diagnostic	diagnosis	تشخيص
431 - diagnostique	diagnostic	تشخيصي
432 - diagnostiquer	to diagnose	شَخَّصَ
433 - diagramme	diagram	خط بياني
434 - dialectique	dialectic	جدلي
435 - dialogué	dialogued	حواري
436 - diapositive	transparency	شفافة
437 - dichotomie	dichotomy	انقسام
438 - dictée	dictation	إملاء
439 - diction	diction	إلقاء
440 - didactique	didactic	تعليمي
441 - didactique de la langue	didactic of language	تعليم اللغة
442 - différence	difference	تباين
443 - différence significative	significant difference	تباين دال
444 - différence non significative	no significant difference	تباين غير دال
445 - différentiel	differential	فاضلي
446 - difficulté	difficulty	صعوبة
447 - difficulté de déchiffre	difficulty of deciphering	صعوبة حل الرموز
448 - diffusion	diffusion	ذبوع
449 - dimension	dimension	بعد
450 - dimension de recherche	dimension of research	بعد البحث
451 - diplôme	diploma	شهادة
452 - directif	directive	موجّه
453 - direction	direction	إتجاه
454 - directives	directives	تعليمات
455 - directivité	directivity	اتجاهية
456 - discipline	discipline	انضباط مادة
457 - discontinu	discontinuous	متقطع
458 - discrimination	discrimination	تمييز
459 - discrimination auditive	auditory discrimination	تمييز سمعي
460 - discriminatif	discriminative	مميّز

461 - discriminer	to discriminate	مَيَّزَ
462 - disfonctionnel	disfunctional	غير وظيفي
463 - dispersion autour de la moyenne	dispersion around the average	تفرق حول المعدل
464 - disponible	available	متيسر ، متوارد
465 - disponibilité	availability	تيسر ، توارد
466 - dispositif	apparatus	جهاز
467 - dispositif expérimental	experimental apparatus	جهاز تجريبي
468 - disposition	disposition	قابلية ، استعداد
469 - dissociation	dissociation	فك
470 - distance	distance	مسافة
471 - distraction	distraction	شروذ الذهن
472 - distribution	distribution	توزيع
473 - distribution des pourcentages calculés	distribution of calculated percentages	توزيع النسب المئوية
474 - distribution des scores	distribution of scores	توزيع الاعداد الممنوحة
475 - dissyllabique	dissyllabic	ثنائي المقطع
476 - docimologie	docimology	إمتحنيات
477 - document	document	وثيقة
478 - document didactique	didactic document	وثيقة تعليمية
479 - document multimedia	multimedia document	وثيقة إعلامية متنوعة
480 - document prospectif	prospective document	وثيقة إستطلاعية
481 - document stencilé (sur stencil)	stenciled document	وثيقة على ورق منقوش
482 - document télévisuel	televisual document	وثيقة تلفزيونية
483 - documentaire	documentary	وثائقي
484 - documentation	documentation	توثيق
485 - domaine	field	ميدان
486 - domaine affectif	affective field	الميدان الوجداني
487 - domaine cognitif	cognitive field	ميدان المعرفة
488 - domaine psychomoteur	psychomotor field	الميدان النفساني الحركي
489 - dominant	dominant	مسيطر
490 - donnée	datum	مُسَلَّمة
491 - doué	endowed	موهوب
492 - dramatisation	dramatization	تمثيل ، تقنيع
493 - dressage	dressage	ترويض
494 - dynamique	dynamical	حركي
495 - dynamiser	to dynamize	نَشَّطَ
496 - dyscalculie	dyscalculy	إعاقه في الحساب
497 - dysgraphie	dysgraphy	إعاقه في الكتابة
498 - dyslexie	dyslexy	إعاقه في الكلام

499 - dyslexique
500 - dysorthographe
501 - dysorthographique
502 - dysorthophonie

dyslexical
dysorthography
dysorthographical
dysorthophony

معموق في الكلام
إعاقة في رسم الحروف
معموق في رسم الحروف
إعاقة في الصوت

E

503 - ébauche de grille
504 - écart
505 - écart inter-class
506 - écart inter-groupe
507 - écart type
508 - échantillon
509 - échantillon au hasard
510 - échantillon initial
511 - échantillon représentatif
512 - échantillon testé
513 - échantillonnage
514 - échelle
515 - école
516 - école normale
517 - école parallèle
518 - économie
519 - éducateur
520 - éducatif
521 - éducation
522 - éducation intégrale
523 - éducation scolaire
524 - éducationnel
525 - éducatrice
526 - effectif
527 - effet
528 - effet simultané
529 - égocentrisme
530 - élaboration
531 - élément
432 - éléments de contenu
533 - éléments d'évaluation
534 - éléments d'intégration sociale
535 - élaboré
536 - électrophone

beginning of grid
difference
inter-class difference
inter-group difference
type difference
sample
at random sample
initial sample
representative sample
tested sample
sampling
scale
school
normal school
parallel school
economy
educator
educative
education
integral education
school education
educational
educator
effective
effect
simultaneous effect
egocentrism
elaboration
element
element of contents
elements of valuation
elements of social integration
elaborated
electrophone

شبكة أولية
فارق
الفارق بين المجموعات
الفارق بين الفرق
فارق نمونجي
عَيِّنَة
عينة عشوائية
عينة أولية
عينة مجسدة
عينة مختبرة
أخذ عينة
سُلَّم
مدرسة
مدرسة الترشيع
مدرسة منافسة
إقتصاد
مربّ
تربوي
تربية
تربية متكاملة
تربية مدرسية
تربوي
مربية
عدد التلاميذ
مفعول
مفعول متزامن
مركزية الذات ، الأنوية
تصنيف
عنصر
عناصر المضمون
عناصر التقييم
عناصر التكامل الاجتماعي
مصنف
الحاكي الكهربائي

537 - élève	pupil	تلميذ
538 - émetteur	transmitter	مرسل
539 - émission	emission	حصة إذاعية
540 - émission intégrée	integrated emission	حصة متكاملة
541 - émission de télévision	emission of television	حصة تلفزيونية
542 - émission télévisuelle	televisual emission	حصة متلفزة
543 - encadré	staffed	مؤطر
544 - encadrement	staffing	تأطير
545 - encadrement particulier	particular staffing	تأطير خاص
546 - encadrement pédagogique	pedagogical staffing	تأطير تعليمي
547 - encadreur	staffer	مؤطر
548 - endoctrinement	endoctrination	تلقيين
549 - enfance	infancy	طفولة
550 - enfant	child	طفل
551 - enfant débile	weakly child	طفل واهن
552 - engagé	engaged	متحم
553 - enquête	research	بحث
554 - enquête statistique	statistical research	بحث إحصائي
555 - enquête sur la formation	research on formation	بحث في التاهيل
556 - enquête sur le terrain	research on the spot	بحث ميداني
557 - enregistrement	recording	تسجيل
558 - enregistrer	to record	سَجَّلَ
559 - enregistreur à cassettes avec radio incorporé	recorder with cassettes and incorporated radio	مسجلة مباشرة معلبة ومذياع مدمج
560 - enregistreur simple à cassettes (portatif)	simple recorder with cassettes (portable)	مسجلة بسيطة مباشرة معلبة (تحمّل)
561 - enregistreur didactique	didactic recorder	مسجلة تعليم
562 - enseignant	teacher	معلم
563 - enseignant-éducateur	teacher-educator	معلم ومرب
564 - enseignant polyvalent	polyvalent teacher	معلم متعدد الاختصاصات
565 - enseigné	taught	متعلم
566 - enseignement	teaching	تعليم
567 - enseignement concret	object teaching	التعليم بالمحسوس
568 - enseignement coordonné	co-ordinated teaching	تعليم منسق
569 - enseignement individuel	engaged	تعليم إفرادي
570 - enseignement intégré	integrated teaching	تعليم متكامل
571 - enseignement livresque	bookish teaching	التعليم بالكتاب
572 - enseignement non motivé	no motivated teaching	التعليم بغير دافع
573 - enseignement programmé	programmated teaching	تعليم مُبرمَج

574 - enseignement simultané	simultaneous teaching	تعليم قَرَائِي
575 - enseignement systématique	systematic teaching	تعليم نظامي
576 - enseigner	to teach	عَلَّمَ
577 - ensemble	collection	مجموعة
578 - ensemble didactique	didactic collection	مجموعة تعليمية
579 - entraînement	drill	تدريب
580 - entretien	talk	محادثة
581 - énumératif	enumerative	تعدادي
582 - environnement	environment	محيط
583 - évêque	bishop	مبصار
584 - épistémologique	epistemological	خاص بعلم المعرفة ، معرفي
585 - épreuve	test	إختبار
586 - épreuve de comparaison	test of comparison	إختبار المقارنة
587 - épreuve de compréhension orale	test of oral comprehension	إختبار الفهم الشفوي
588 - épreuve de niveau scolaire	test of school standard	إختبار المستوى المدرسي
589 - épreuve de phonétique	test of phonetics	إختبار الصوتيات
590 - épreuve linguistique standardisée	standardized linguistic test	إختبار لغوي معيّر
591 - épreuve opératoire	operative test	إختبار فعال
592 - épreuve standardisée	standardized test	إختبار معيّر
593 - épreuve-structure	test-structure	إختبار بنياني
594 - épreuve témoin	test testimony	إختبار شاهد
595 - épreuve type standardisée	standardized type test	إختبار مثال معيّر
596 - équation personnelle des correcteurs	personal equation of correctors	معادلة المصححين الشخصية
597 - équipe	team	فريق
598 - équipe de consultation	team of consultation	فريق الارشاد
599 - équipe (esprit d'...)	team spirit	روح الفريق ، روح التعاون ، روح العمل الجماعي
600 - équipe d'évaluation	team of valuation	فريق التقييم
601 - équipe de rééducation	team of reeducation	فريق إعادة التربية
602 - équipement didactique	didactic equipment	تجهيز تعليمي
603 - équipement instrumental	instrumental equipment	تجهيز بالادوات
604 - espace-lecture	space-reading	فضاء القراءة
605 - esprit	spirit	روح
606 - esprit d'analyse	spirit of analysis	روح التحليل
607 - esprit de découverte et de recherche	spirit of discovery and research	روح الاكتشاف والبحث

608 - esquisse	outline	رسم كحافي
609 - essai et erreur	trial and error	المحاولة والخطأ
610 - établissement	establishment	مؤسسة تعليمية
611 - étalon général	general standard	معيّار عام
612 - étalonnage	standardization	معايرة
613 - étalonner	to standardize	عَيَّرَ
614 - étalonné	standardized	معيّتر
615 - étendu	extensive	متّسع
616 - étude	study	دراسة
617 - étude clinique	clinical study	دراسة سريرية
618 - étude des systèmes d'évaluation	study of valuation systems	دراسة نظم التقييم
619 - étude longitudinale	longitudinal study	دراسة مستطيلة
620 - étude systématique	systematic study	دراسة نظامية
621 - étudiant	student	طالب
622 - étudier	to study	دَرَسَ
623 - évaluation	valuation	تقييم
624 - évalué	valued	مقيم
625 - évaluer	to value	قَيَّمَ
626 - évoluer	to involve	تَطَوَّرَ
627 - évolution	evolution	تطوّر
628 - évolution de la méthode orale	evolution of oral method	تطور الطريقة الحواريّة
629 - examen	examination	إمتحان
630 - exécution	executing	تنفيذ
631 - exemple concret	concrete illustration	مثال محسوس
632 - exemple oral	verbal illustration	مثال لفظي
633 - exercice	exercice	تمرين
634 - exercice d'organisation spatiale	exercice of spatial organization	تمرين التنظيم الفضائي
635 - exercice structūral	structural exercice	تمرين بنياني
636 - exogène	exogenous	خارجي التشكيل
637 - expérience	experience	خبرة
638 - expérience concrète	experiment	تجربة
639 - expérience consciente	conscious experience	خبرة واعية
640 - expérience élargie	wided experience	خبرة موسعة
641 - expérience logico-mathématique	mathematical logical experience	خبرة منطقية رياضية
642 - expérience pilote	pilote experience	خبرة رائدة
643 - expérience pratique	first-hand experience	خبرة عملية
644 - expérimental	experimental	تجريبي

645 - expérimentateur	experimentalist	مَجَرَّب
646 - expérimentateur-sujet	experimentalist-subject	المجرب والفرد
647 - expérimentation	experimentation	تجريب
648 - expérimenté	experienced	مَجَرَّب
649 - expérimenter	to experiment on	جَرَّبَ
650 - expliciter	to explicit	وَمَّحَ
651 - exploitation	exploitation	إِسْتِثْمَار
652 - exploitation des faits	exploitation of facts	إِسْتِثْمَارِ الْأَحْدَاثِ
653 - exploration	exploration	إِسْتِطْلَاع
654 - exposé	exposition	عَرَضٌ
655 - expression	expression	تعبير
656 - expression dramatique	dramatic expression	تعبير مسرحي
657 - expression mécanique	mechanical expression	تعبير آلي
658 - expression motrice	motor expression	تعبير حركي
659 - expression orale	verbal expression	تعبير شفوي
660 - expression plastique	plastic expression	تعبير لدائني
660 - expression télévisuelle	televisual expression	تعبير تلفزي
662 - exprimé	expressed	مقول
663 - extériorisation	exteriorization	إِنْبِسَاط
664 - extérioriser	to exteriorize	إِنْبَسَطَ
665 - externe	external	خارجي
666 - extra-scolaire	extra-school	غير مدرسي
667 - extrême	extreme	اَتَمَّسَى
668 - extrémité de la distribution	extremity of the distribution	طرف التوزيعة

F

669 - Facteur	Factor	عامل
670 - facteur objectif	objective factor	عامل موضوعي
671 - facteur subjectif	subjective factor	عامل ذاتي
672 - faculté	faculty	ملكة
673 - faible d'esprit	feeble minded	ضعيف العقل
674 - faiblesse des motivations	feebleness of motivations	ضعف المرغبات
675 - faisceau	pencil	حزمة
676 - fait	fact	حدث
677 - familial	family	عائلي
678 - famille	family	عائلة
679 - fatigabilité	fatigability	قابلية التعب
680 - fermé	shut	مغلق
681 - feutre	felt	لَبْد
682 - fiche	slip	جرازة

683 - fichier	file	جزازية
684 - fidélité	fidelity	وفاء
685 - fidélité de la batterie	fidelity of the battery	وفاء مجموعة الرانز
686 - fidélité d'un test	fidelity of a test	وفاء الرانز
687 - figuralité	figurality	تصويرية
688 - figuratif	figurative	تصويري
689 - figuration	figuration	تصوير
690 - figurine	figurine	مُؤَيَّرَة
691 - film	film	شريط سينمائي
692 - film fixe	fixed film	شريط ثابت
693 - film super 8	film super 8	شريط رقم 8
694 - fin	end	نهاية
695 - finalité	finality	غائية
696 - fini	finished	متقن
697 - finition	finition	إتقان
698 - fixation	setting	ترسيخ
699 - fixation des acquisitions linguistiques	setting of linguistic acquisitions	ترسيخ المكاسب اللغوية
700 - fixe	fixed	ثابت
701 - flexibilité	flexibility	ليونة
702 - fluctuation	fluctuation	تقلب
703 - focalisé	focalized	مَبْؤُور
704 - fog	fog	ظلاله
705 - fonction	fonction	وظيفة ، دالة
706 - fonctionnalité	functionality	وظيفية
707 - fonctionnel	functional	وظيفي
708 - fondamental	fundamental	اساسي
709 - fondement	fundament	اساس
710 - formalisme	formalism	شكليه
711 - format	format	حجم
712 - formateur	formator	مؤَهِّل
713 - formatif	formative	تاهيلي
714 - formation	formation	تاهيل ، إعداد ، تكوين
715 - formation continue	continuous formation	تاهيل مستمر
716 - formation de base	formation of base	تاهيل اساسي
717 - formation des enseignants	formation of teachers	تاهيل المعلمين
718 - formation des maîtres	formation of masters	تاهيل المدرسين
719 - formation dispensée	dispensed formation	تاهيل مقدم
720 - formation intellectuelle	intellectual formation	تاهيل فكري

721 - formation manuelle	manual formation	تأهيل يدوي
722 - formation minimale	minimal formation	تأهيل أدنى
723 - formation normale	normal formation	تأهيل سوي
724 - formation par l'habitude	habit formation	تمويد
725 - formation pédagogique	pedagogical formation	تأهيل تعليمي
726 - formation pratique	practical formation	تأهيل عملي
727 - formation professionnelle	professional formation	تأهيل مهني
728 - formation sociale	social formation	تأهيل اجتماعي
729 - formation théorique	theoretic formation	تأهيل نظري
730 - formation voulue	intentional formation	تأهيل مقصود
731 - formatif	formative	تأهيلي
732 - formé	formed	مؤمل
733 - former	to form	أفّل
734 - formulation	formulation	صوغ
735 - formule corrigée du t. de student	corrected formula of t of student	صيغة مصححة ت عند ستودانت
736 - formule d'évaluation	formula of valuation	صيغة التقييم
737 - formule « r » de Bravais-Pearson	formula « r » of Bravais-Pearson	صيغة ر عند برافي وبيرسون
738 - formule « t » de Student	formula « t » of Student	صيغة ت عند ستودانت
739 - formulé	formuled	مصاغ
740 - foyer	focus	بؤرة
741 - fréquence	frequency	تواتر
742 - fréquence de réussite	frequency of success	تواتر النجاح
743 - frustrant	frustring	كابت
744 - frustration	frustration	كبت

G

745 - Gattegniste	Gattegnist	بتمذهب لغتانيو
746 - généralisable	generalizable	قابل للتعميم
747 - généralisation	generalization	تعميم
748 - généralisation opératoire	operative generalization	تعميم فعال
749 - génétique	genetics	علم الوراثة
750 - gestalt (théorie de la ...)	gestalt theory	نظرية الهيئة ، نظرية التعليم بالكليات
751 - geste	gesture	حركة
752 - gestuel	gestual	جسركي
753 - genre	genus	جنس
754 - général	general	عام
755 - global	total	شامل
756 - grammaire	grammar	نحو
757 - graphique	diagram	مبيان ، رسم بياني

758 - grapho-moteur
759 - grille
760 - grille commune
761 - grille d'observation
762 - groupe
763 - groupe de pression
764 - groupe d'enseignement coordonné
765 - groupe équivalent
766 - groupe expérimental
767 - groupe témoin

grapho-motor
grid
common grid
grid of observation
group
group of pressure
group of co-ordinate teaching

equivalent group
experimental group
testimony group

كتابي حركي
شبكة
شبكة مشتركة
شبكة الملاحظة
جماعة
جماعة ضاغطة
جماعة التعليم المنسق

جماعة مكافئة
جماعة تجريبية
جماعة شاهدة

H

768 - Handicapé
769 - hérédité
770 - hétérogénéité
771 - hiérarchie
772 - hiérarchie additive
773 - hiérarchisation
774 - hiérarchisé
775 - hiérarchiser
776 - histogramme
777 - histoire
778 - historique
779 - homogénéisation des résultats
780 - homogénéiser
781 - homogénéité
782 - homogénéité interne
783 - horaire
784 - horizontal
785 - humain
786 - hygiène
787 - hypermétropie
788 - hypothèse
789 - hypothèse nulle

Handicapped
heredity
heterogeneity
hierarchy
additive hierarchy
hierarchization
hierarchized
to class hierarchically
histogram
history
historical
homogeneization of results

to homogeneize
homogeneity
internal homogeneity
horary
horizontal
human
hygienics
hypermetropia
hypothesis
no hypothesis

معوق
وراثة
تنافر
ترتيب
ترتيب مضاف
ترتيبية
ترتبي
رتب
مدرج تكراري
تاريخ
تاريخي
مجانسة النتائج

جانس
مجانسة
مجانسة داخلية
توقيت
افقي
بشري
حفظ الصحة
طول النظر
فرضية
فرضية لاغية

I

790 - Iconique
791 - identification
792 - Identifier
793 - identité

Iconic
identification
to identify
identity

مُؤري
تقمص الذات
تمص
هوية

794 - idéologème	—	—
795 - idiot	idiot	معتوه
796 - illustration	illustration	نصاوير
797 - image	picture	صورة
798 - imbécile	imbecile	إبله
799 - impact	impact	نمائم
800 - impliquer	to implicate	أنضم
801 - impondérable	imponderable	طارئ
802 - imprégnation	impregnation	إشباع
803 - impulsion	impulsion	دفع ، انفعال
804 - inadaptation	inadaptation	سوء التكيف
805 - inadéquat	inadequate	غير مطابق
806 - inadéquation	inadequation	سوء التطابق
807 - inattention	inattention	غفلة
808 - inclusion	inclusion	تضمين
809 - inconscient	inconscient	غير رواع
810 - incorporation	incorporation	إمماج
811 - indice	index	ترينة
812 - indice de l'épreuve	index of test	ترينة الاختبار
813 - indice de fidélité (half-split)	index of fidelity (half-split)	ترينة الوفاء (نصف تقسيمية)
814 - indice d'intonation	index of intonation	ترينة التنغيم
815 - indice de lecture	index of reading	ترينة القراءة
816 - individu évalué	valued individual	فرد مقيم
817 - individuation	individuation	تفريد
818 - individualisation	individualization	إنفراد
819 - induction	induction	إستقراء
820 - inexistence de supports	non-existence of supports	فقدان الدعائم
821 - inférieur quartile	inférieur quartile	الربع الأدنى
822 - infériorisant	inferiorising	كُونِي
823 - Informateur	informer	مخبر
824 - information	information	إعلام
825 - information-formation	information-formation	الإعلام للتأهيل
826 - information parcellaire	parcellar information	إعلام جزئي
827 - informatif	informative	إعلامي
828 - informel	informal	لا شكلي
829 - informer	to inform	اعلم
830 - infrastructure	infrastructure	بنية تحتية
831 - inhibé	inhibited	مكبوح
832 - Inhiber	to inhibit	كبح

833 - inhibition	inhibition	كبح
834 - initiation	initiation	تمهيد
835 - Initiation pré-professionnelle	pre-professional initiation	تمهيد قبل الاحتراف
836 - initiative	initiative	مبادرة
837 - initier	to initiate	مهد
838 - injection	injection	دفع
839 - inné	innate	فطري
840 - insécurisé	no securized	غير مطمئن
841 - Insécurité	no security	إضطراب
842 - insertion	insertion	إدماج
843 - insertion de l'enfant	child insertion	إدماج الطفل
844 - inspecteur	inspector	متفقد ، مفتش
845 - inspection	inspection	تفقدية ، تفقد
846 - instable	unstable	متقلب
847 - installation	installation	تنصيب
848 - instituteur	instituteur	معلم
849 - institution	institution	مؤسسة
850 - instruction	instruction	تعليم
851 - instrument	instrument	آلة
852 - instrument d'investigation	instrument of investigation	آلة للبحث
853 - instrument standardisé et étalonné	tested and standardized instrument	آلة معيرة مختبرة
854 - instrumental	instrumental	اللي
855 - Insuffisance de motivation	deficiency of motivation	نقص في الترغيب
856 - Insuffisant	deficient	ناقص
857 - intégral	full	تام
858 - intégration	integration	تكامل
859 - intégration sociale	social integraiton	تكامل اجتماعي
860 - intégré	integrate	متكامل
861 - Intellectuel	intellectual	فكري
862 - intelligence	intelligence	ذكاء
863 - intention	intention	قصد
864 - Interaction	interaction	تفاعل
865 - interchangeable	interchangeable	متبادل
866 - interchangeabilité	interchangeability	تبادلية
867 - Interdisciplinaire	interdisciplinary	مترابط المواد
868 - interdisciplinarité	interdisciplinarity	ترابط المواد
869 - Interdécile	interdecile	الترابط العشري
870 - intérêt	interest	ولع

871 - interférence	interference	بين المجموعة
872 - intergroupe	intergroup	تداخل
873 - intériorisation	interiorization	إستبطان
874 - intérioriser	to interiorize	إستبطن
875 - interlignage	interlineage	الفصل بين سطرين
876 - interligne	space between two lines	فراغ بين سطرين
877 - interligner	to interline	كتب بين سطرين
878 - interne	internal	داخلي
879 - interprétation	interpretation	تأويل
880 - interpréter	to interpret	أول
881 - intersection	intersection	تقاطع
882 - intertextualité	intertextuality	ترابط التنميص
883 - intervalle	interval	بون
884 - intervention	intervention	تدخل
885 - interview = entretien	interview	استجواب
886 - intonation	intonation	تنغيم
887 - intra-disciplinarité	intradisciplinarity	ضمن المدايسة
888 - intra-disciplinaire	intradisciplinary	ضمن مادة الدرس
889 - intra-groupe	intragroup	ضمن المجموعة
890 - intuition	insight	حدس
891 - inventaire	inventory	جرد
892 - inventorier	to inventory	جرد
893 - investigation	investigation	بحث
894 - investigation clinique	clinical investigation	بحث سريري
895 - investigation psychologique	psychological investigation	بحث نفسي
896 - investissement	investment	رصد
897 - item	item	سؤال
898 - itinéraire	itinerary	منهج

J

899 - Jalon	Mark	علامة
900 - jardin	garden	روضة
901 - jeu	play	لعب
902 - jeu de rôle	acting the part	تمثيل الدور
903 - jugement	judgement	حكم
904 - juvénile	juvenile	فتوي

K

905 - Kernel	Kernel	وحدة كرنال
--------------	--------	------------

L

906 - Labille
 907 - laboratoire
 908 - lacune
 909 - langage
 910 - langage élaboré
 911 - langage spontané
 912 - langage stéréotypé
 913 - langue
 914 - latent
 915 - leçon
 916 - lecture
 917 - lecture-déchiffrement
 918 - lecture-distracted
 919 - lecture-évasion
 920 - lecture motrice
 921 - lecture pass-temps
 922 - lecture-plaisir
 923 - lecture-promotion sociale
 924 - lisibilité
 925 - lexique
 926 - linguistique
 927 - livre
 928 - logico-mathématique
 929 - logique
 930 - loi de classement
 931 - loi des effets
 932 - loi de la répétition
 933 - loisir
 934 - longitudinal
 935 - ludique
 936 - lycée
 937 - lycéen

Labil
 laboratory
 lacuna
 language
 elaborated language
 spontaneous language
 stereotyped language
 language
 latent
 lesson
 reading
 reading-deciphering
 reading-distracted
 reading-escape
 motor reading
 reading of pastime
 reading-pleasure
 reading-social promotion
 legibility
 lexicon
 linguistics
 book
 logical-mathematical
 logic
 law of classing
 law of effects
 law of repetition
 leisure
 longitudinal
 ludical
 state secondary school
 pupil in a lycée

نَشَاء (ذاكرة)

مخبر

نقص

كلام

كلام محكم

كلام عفوي

كلام منظم

لغة

كامن

درس

قراءة

تهجي القراءة

المطالعة للتسلية

المطالعة للهروب

قراءة حركية

المطالعة لتضيئة الوقت

المطالعة البهجة

المطالعة للوعي الاجتماعي

تأمل للقراءة

معجم

السنية

كتاب

منطقي رياضي

منطق

تانون التصنيف

تانون الأثر والنتيجة

تانون التكرار

تفرغ

مستطيل

خاص باللعب

ثانوية

تلميذ بالثانوية

M

938 - Magnétique
 939 - magnétophone
 940 - magnétoscope
 941 - magnétoscopé
 942 - maintenance

Magnetic
 magnetophone
 magnetoscope
 magnetoscoped
 maintenance

مغناطيسي

مسجلة

مسحلة الصورة

تصوير مسجل

صيانة

943 - maître	master	معلم
944 - malformé	malformed	سيء التشكيل
945 - maniement	management	ممارسة
946 - manipulable	manipulable	يعالج يدويا
947 - manipuler	to manipulate	عالج يدويا
948 - manuel	manual	يدوي
949 - marginalité	marginality	هامشية
950 - massification	massification	تضخيم
951 - massifié	massified	مضخم
952 - mass-média	mass-media	وسائل الإعلام الجماهيرية
953 - matériau linguistique	linguistic material	مادة لغوية
954 - matériel	furniture	لوازم
955 - matériel de test	furniture of test	لوازم الرائص
956 - matériel didactique	didactic furniture	لوازم تعليمية
957 - matériel de passation	furniture of testing	لوازم الاختبار
958 - matière	subject	مادة
959 - matière d'étude	subject matter	مادة الدرس
960 - maturation	maturation	نضج
961 - maturation spécifique	specific maturation	نضج نوعي
962 - maturité	maturity	اكتمال النمو
963 - maturité affective	affective maturity	اكتمال النمو الوجداني
964 - maximum	maximum	الحد الأقصى
965 - mécanisme	mechanicalism	جهاز
966 - mécanisme d'évaluation	mechanicalism of valuation	جهاز التقييم
967 - mécanisme des opérations fondamentales	mechanicalism of fundamental operations	جهاز العمليات الأساسية
968 - médian	median	متوسط
969 - médiane	median	مستقيم متوسط
970 - mémoire	memory	ذاكرة
971 - mémorisation	memorization	مذاكرة
972 - mental	mental	ذهني
973 - mentalité de formation	mentality of formation	ذهنية التأهيل
974 - mesurable	mensurable	مقاس
975 - mesure	measurement	قياس
976 - methode	method	طريقة
977 - méthode active	active method	الطريقة النشطة
978 - méthode comparative	comparative method	طريقة المقارنة
979 - méthode de concordance	method of concordance	طريقة التوافق
980 - méthode de la conférence	lecture method	طريقة المحاضرة
981 - méthode de différence	method of difference	طريقة المفارقة

982 - méthode de réalisation active	activity method	طريقة النماحية
983 - méthode de résolution des cas	problem method	طريقة حل المشاكل
984 - méthode des résidus	method of residues	طريقة المتخلفات
985 - méthode des variations concomitantes	method of concomitant variations	طريقة المتغيرات المتلازمة
986 - méthode directe	direct method	الطريقة المباشرة
987 - méthode de transcription orthographique	method of orthographical transcription	طريقة الاستنساخ برسم الحروف
988 - méthode différentielle	differential method	الطريقة التفاضلية
989 - méthode docimastique	—	—
990 - méthode exhaustive	method of exhaustion	طريقة الاستقصاء
991 - méthode half-split	half-split method	الطريقة نصف التقسيمية
992 - méthode inductive	inductive method	طريقة الاستقراء
993 - méthode logique	logical method	الطريقة المنطقية
994 - méthode objective	objective method	الطريقة الموضوعية
995 - méthode orale	oral method	الطريقة الحوارية
996 - méthode orthophonique	orthophonic method	طريقة التصحيح الصوتي
997 - méthode par élimination	method by elimination	طريقة النسخ والمسخ ، طريقة الحذف
998 - méthode psychologique	psychological method	الطريقة النفسانية
999 - méthode split-half	split-half method	طريقة التقسيم النصفي
1000 - méthode test-retest	test-retest method	طريقة الاختبار المتجدد
1001 - méthodologie	methodology	منهجية ، مناهج البحث ، ألب البحث
1002 - méthodologique	methodological	منهجي
1003 - méthodologiquement	methodologically	منهجياً
1004 - métrage	measuring	قياس
1005 - mettre au point	to sift	ضبط
1006 - micro-expérience	micro-experience	تجربة مصغرة
1007 - micro-film	micro-film	شريط مصغر
1008 - micro-groupe	micro-group	مجموعة مصغرة
1009 - micro-séquence	micro-sequence	لقطة مصغرة
1010 - milieu	surroundings	بيئة
1011 - milieu vécu	real surroundings	بيئة معاشة
1012 - mimique	mimicry	إيماء
1013 - mini-studio	mini-studio	مَنَـنْ مصغر
1014 - mise à jour	revision	مراجعة
1015 - mise en place	placing	وضع
1016 - mise au point	sifting	ضبط
1017 - mixage	mixage	مزج
1018 - mixte	mixed	مزيج

1019 - mnémonique	mnemonic	مساند للذاكرة
1020 - mobile	source	دافع
1021 - mobilisation	mobilization	نميلة
1022 - modalités de l'examen	modalities of examination	كيفية الامتحان
1023 - mode	mode	نمط
1024 - mode d'évaluation	mode of valuation	نمط التقييم
1025 - mode de passation	mode of testing	نمط الاختبار
1026 - modèle	pattern	نموذج
1027 - moment	moment	لحظة
1028 - moment psychologique	psychological moment	اللحظة النفسانية
1029 - monodisciplinaire	monodisciplinary	وحيد المادة
1030 - monographie	monography	دراسة وصفية
1031 - monolithique	monolithic	متناسك
1032 - monosyllabique	monosyllabic	ذو مقطع وحيد
1033 - montage	staging	تركيب
1034 - morale	morals	اخلاقيات
1035 - mot-clef	word-key	كلمة مفتاحية
1036 - mot dur	hardword	كلمة صلبة
1037 - morphème	morphem	وحدة لغوية اساسية
1038 - mosaïque de Gille	mosaic of Gille	نسيبساء جيل
1039 - motivant	motiving	مرغب
1040 - motivation	motivation	ترغيب
1041 - motivation affective	affective motivation	ترغيب وجداني
1042 - motivation à la lecture	motivation for reading	الترغيب في المطالعة
1043 - motivation consciente	conscious motivation	ترغيب واع
1044 - motivation de l'élève	motivation of pupil	ترغيب التلميذ
1045 - motivation latente	latent motivation	ترغيب كامن
1046 - motivé	motived	مرغب
1047 - motiver	to motive	رغب
1048 - motricité	motricity	تحركية
1049 - mouvement	movement	حركة
1050 - moyen	mean	وسيلة
1051 - moyen d'approche	mean of approach	وسيلة للإلام
1052 - moyen d'évaluation	mean of valuation	وسيلة للتقييم
1053 - moyen didactique	didactic mean	وسيلة تعليمية
1054 - moyen d'investigation	investigation mean	وسيلة للبحث
1055 - moyen d'investigation pédagogique	mean of pedagogical investigation	وسيلة للبحث التعليمي
1056 - moyenne	average	معدل

1057 - moyenne des fréquences de réussite	average of frequencies of success	معدل تواترات النجاح
1058 - multidisciplinaire	multidisciplinary	متعدد المواد
1059 - multimedia	multimedia	متعدد الإبلاغ
1060 - multiplicatif	multiplicative	مكرر
1061 - mural	wall	حائطي
1062 - musicothérapie	musicotherapy	العلاج بالموسيقى
1063 - mutation	mutation	تحول
1064 - myopie	myopy	حسور
1065 - mythothérapie	mythotherapy	العلاج بالأساطير
N		
1066 - Narratif	Narrative	حكائي
1067 - négatif.	negative	سالب
1068 - nerveux	nervous	عصبي
1069 - neutraliser	to neutralize	إبطال
1070 - neutraliser la variable	to neutralize the variable	إبطال المتغيرة
1071 - neutraliser la variable socio-économique	to neutralize the socio-economical variable	إبطال المتغيرة الاجتماعية الاقتصادية
1072 - niveau	level	مستوى
1073 - niveau de raisonnement	level of reasoning	مستوى التفكير
1074 - niveau scolaire	school level	مستوى مدرسي
1075 - nomenclature	nomenclature	قائمة اصطلاحية
1076 - non contraignant	non constrained	غير ملزم
1077 - non figural	non figural	غير مصور
1078 - non paramétrique	non parametric	غير وسيطي
1079 - normal	normal	سوي
1080 - normalien	student at an Ecole normale	ترشيحي
1081 - normalisation	normalization	تنسيق
1082 - normalisé	normalized	منسق
1083 - norme	norm	نسق
1084 - norme d'évaluation	norm of valuation	نسق التقييم
1085 - norme établie	established norm	نسق موضوع
1086 - norme objective	objective norm	نسق موضوعي
1087 - notation	notation	تمديد
1088 - note	note	عدد
1089 - note concentrée autour de la moyenne	concentrated note around the average	عدد مركز حول المعدل
1090 - note normalisée	normalized note	عدد منسق
1091 - note pondérée	well-balanced note	عدد مرجح
1092 - notion	notion	دراية

1093 - notion de cours	notion of lesson	دراسة بالدرس
1094 - notion opératoire	operative notion	دراسة فعالة
1095 - nouvelle échelle métrique de l'intelligence (NEMI)	new metric scale of intelligence (NMSI)	سلم مئري جديد للذكاء (س م ج ذ)
1096 - nuémor de code	numerous of code	عدد الترتيب

O

1097 - objectif	objective	هدف
1098 - objectif affectif	affective objective	هدف وجداني
1099 - objectif cognitif	cognitive objective	هدف معرفي
1100 - objectif de type affectif	objective of affective type	هدف من النوع الوجداني
1101 - objectif de type cognitif	objective of cognitive type	هدف من النوع المعرفي
1102 - objectif didactique	didactic objective	هدف تعليمي
1103 - objectif élémentaire	elementary objective	هدف اولي
1104 - objectif fixé	assignment	هدف محدد
1105 - objectif général	general objective	هدف عام
1106 - objective secondaire	secondary objective	هدف ثانوي
1107 - objective spécifique	specific objective	هدف نوعي
1108 - objectiver	to objectivly	واضع
1109 - objet	object	موضوع
1110 - obligation	obligation	التزام
1111 - observation	observation	ملاحظة
1112 - observation du groupe	observation of group	ملاحظة المجموعة
1113 - observation informelle	informal observation	ملاحظة غير شكلية
1114 - oculo-moteur	ocular-motor	بصري حركي
1115 - opératif	operative	عامل
1116 - opération	operation	عملية
1117 - opération concrète	concrete operation	عملية محسوسة
1118 - opération de sériation	operation of seriation	عملية التسلسل
1119 - opérationnel	operational	عاملي
1120 - opératoire	operative	فعال
1121 - option	option	اختيار
1122 - oral	oral	شفوي
1123 - ordre	order	نظام
1124 - organisation	organization	تنظيم
1125 - organisation spatiale	spatial organization	تنظيم فضائي
1126 - organisation spatio-temporelle	spatio-temporal organization	تنظيم فضائي زمني
1127 - orientation	orientation	توجيه
1128 - originalité	originality	عراقة

1129 - orthographe	orthography
1130 - orthophonie	orthophony
1131 - orthophonique	orthophonic
1132 - orthophoniste	orthophonist
1133 - ouvert	open
1134 - ouvrage	work

رسم الحروف
تصحيح الصوت
تصحيحي صوتي
معالج الصوت
مفتوح
شغل

P

1135 - paramètre	parameter
1136 - parascolaire	paraschool
1137 - parasitisme	parasitism
1138 - parent	parent
1139 - parental	parental
1140 - participation	participation
1141 - passation	testing
1142 - passation collective	collective passation
1143 - passation consécutive	consecutive passation
1144 - passation des épreuves	passation of tests
1145 - passation individuelle	individual testing
1146 - pâte à modeler	paste for fashioning
1147 - passif	passive
1148 - pattern	pattern
1149 - pédagogie	pedagogy
1150 - pédagogie curative	curative pedagogy
1151 - pédagogie de l'expression	pedagogy of expression
1152 - pédagogie des modèles	pedagogy of patterns
1153 - pédagogie d'éveil	pedagogy of awakening
1154 - pédagogique	pedagogical
1155 - pédiatre	pediatrist
1156 - pensée	thinking
1157 - pensée réflexive	reflexive thinking
1158 - perceptif	perceptive
1159 - perception	perception
1160 - percevoir	to perceive
1161 - perfectionnement	improving
1162 - perfectionner	to improve
1163 - performance	performance
1164 - performance globale	total performance
1165 - périscolaire	perischool
1166 - permanent	permanent

ثابتة ، وسيط
شبه مدرسي
تطفل
أهل
أهلي
مساهمة
اختبار
اختبار جماعي
اختبار متتابع
إجراء الاختبارات
اختبار فردي
صلصال للقولبة
سلبي
نموذج
تعليم
تعليم علاجي
تعليم التعبير
التعليم بالنماذج
التعليم المحفز
تعليمي
طبيب أطفال
فكر
فروق
إدراكي
إدراك
أدرك
إتقان
أتقن
نتيجة
نتيجة شاملة
بعد المدرسة
دائم

1167 - perméabilité aux innovations	permeability for innovations	تقبل الابتكارات
1168 - personnalité	personality	شخصية
1169 - personnalité intégrée	integrated personality	شخصية متكاملة
1170 - perspective	perspective	منظور
1171 - perturbant	disturbing	مخلّ
1172 - perturbation	disturbance	اختلال
1173 - perturbé	disturbed	مختل
1174 - phase	phase	مرحلة
1175 - phase de sondage	phase of sounding	مرحلة السبر
1176 - phase d'intervention	phase of intervention	مرحلة التدخل
1177 - phase nouvelle dans l'investigation	new phase in research	مرحلة جديدة في البحث
1178 - phase prospective	prospective phase	مرحلة استكشافية
1179 - phénomène	phenomenon	ظاهرة
1180 - phénomène d'identification	phenomenon of identification	ظاهرة التقمص
1181 - philosophie	philosophy	فلسفة
1182 - phonétique	phonetics	علم الصوتيات
1183 - photosensible	sensitive photo	صورة حساسة
1184 - phrase-clé	sentence-key	جمله مفتاحية
1185 - physiologie	physiology	علم الوظائف
1186 - physique	physics	فيزياء
1187 - placement	placing	وضع
1188 - plage	beach	شاطئ
1189 - plan	planning	تصميم
1190 - plan de leçon	lesson plan	تصميم الدرس
1191 - planification	planification	تخطيط
1192 - plasticine	plasticine	مادة لدنة
1193 - plasticité	plasticity	لدائية
1194 - plastique	plastic	لدائني
1195 - plateau	stage	لكح
1196 - pluridisciplinaire	pluridisciplinary	متعدد المعارف
1197 - pluridisciplinarité	pluridisciplinarity	تمدد المعارف
1198 - polarisation	polarization	استقطاب
1199 - polysémie	polysemy	تمدد المعاني
1200 - polyvalence	polyvalence	تمدد القدرات
1201 - polyvalent	polyvalent	متعدد القدرات
1202 - pondérant	pondering	مرجح
1203 - population	population	جمهور إحصائي

1204 - population expérimentale	experimental population	جمهور إحصائي تجريبي
1205 - population questionnée	questioned population	جمهور إحصائي مستجوب
1206 - population scolaire	school population	جمهور إحصائي مدرسي
1207 - positif	positive	إيجابي
1208 - post-formation	post-formation	تأهيل لاحق
1209 - post-test	post-test	رائز لاحق
1210 - potentialité	potentiality	قوة كامنة
1211 - pourcentage	percentage	نسبة
1212 - pouvoir	power	قدرة
1213 - pouvoir-lire	power-reading	القدرة على القراءة
1214 - pragmatisme	pragmatism	الذرائعية
1215 - pratique	practical	عملي
1216 - prédictif	predictive	تكهن
1217 - pré-enquête	pre-investigation	بحث سابق
1218 - pré-étalonnage	pre-standardization	معايرة سابقة
1219 - pré-étalonnage des épreuves	pre-standardization of tests	معايرة سابقة للاختبارات
1220 - pré-étude	pre-study	دراسة سابقة
1221 - pré-expérience	pre-experience	تجربة سابقة
1222 - pré-expérimental	pre-experimental	قبل التجريبي
1223 - préliminaire	preliminary	تمهيدي
1224 - pré-opératoire	pre-operative	قبل الفعّال
1225 - préparation	preparation	تحضير
1226 - préparatoire	preparatory	تحضيري
1227 - préperception	insight	تبصر
1228 - pré-préparatoire	pre-preparatory	قبل التحضيري
1229 - pré-professionnelle	pre-professional	قبل المهني
1230 - prépuberté	prepubertal	قبل البلوغ
1231 - pré-questionnaire	pre-questionary	قبل الاستجواب
1232 - presbytie	presbyopia	طول البصر
1233 - présentation	presentation	تقديم
1234 - présentation ramifiée	ramified presentation	تقديم مفرع
1235 - présentoir	presenter	مقدم
1236 - pré-test	pre-test	رائز سابق
1237 - preuve	proof	برهان
1238 - prévision	prevision	تقدير
1239 - prévisionnel	previsional	تقديري
1240 - principe	principle	مبدأ
1241 - principale motivation à la lecture	principal motivation for reading	الدافع الرئيسي إلى المطالعة

1242 - prise	hold	لقطة
1243 - prise de son	hold of phone	إلتقاط الصوت
1244 - prise de vue	hold of view	إلتقاط المناظر
1245 - probabilité	probability	إحتمال
1246 - problématique	problematical	معضل
1247 - problématique	problematic	مسألية
1248 - problématisation	problematization	مسألية القضايا
1249 - procédé	proceeding	وسيلة
1250 - processus	process	سير
1251 - processus de la formation	process of formation	سير التأهيل
1252 - processus de motivation	process of motivation	سير الترغيب
1253 - (de) proche en proche	by degrees	على درجات
1254 - producteur	producer	منتج
1255 - production	production	إنتاج
1256 - professionnel	professional	مهني
1257 - profil	profile	جانبية
1258 - profil du maître	profile of master	جانبية المعلم
1259 - profil idéal	ideal profile	جانبية مثالية
1260 - profil idéal du maître	ideal profile of master	الجانبية المثالية للمعلم
1261 - profil initial	initial profile	جانبية أولية
1262 - profil séparé	separate profile	جانبية منفصلة
1263 - profil type	profile type	جانبية نموذجية
1264 - programmé	programmed	مبرمج
1265 - programme	programme	برنامج
1266 - programme de formation	programme of formation	برنامج التأهيل
1267 - programme expérimental	experimental programme	برنامج تجريبي
1268 - progression	progression	تدرج
1269 - progression méthodologique	methodological progression	تدرج منهجي
1270 - progression structurée	structured progression	تدرج مهيكلي
1271 - projecteur	projector	مسلاط
1272 - projecteur de films super 8	projector of films super 8	مسلاط اشربة رقم 8
1273 - projecteur de diapositives	projector of diapositives	مسلاط الشفافات
1274 - projectif	projective	مستقط
1275 - projection	projection	إسقاط
1276 - projet	project	مشروع

1277 - projeté	projected	مُصمَّم
1278 - projeter	to project	صمَّم
1279 - promotion	promotion	ترقية
1280 - prospectif	prospective	استكشافي
1281 - prospection	prospection	إستكشاف
1282 - prophylactique	prophylactical	واق
1283 - proportionnel	proportional	متناسب
1284 - protocole	protocole	بيان الأجوبة
1285 - provoqué	provokated	مثار
1286 - psychiatre	psychiater	طبيب الأمراض النفسية
1287 - psychocinétique	psychokinetic	نفساني حركي
1288 - psychodrame	psychodrama	تمثيل نفسياني
1289 - psychogestuel	psychogestual	نفساني حركي
1290 - psychologie	psychology	علم النفس
1291 - psychologie de l'effort	psychology of effort	علم النفس للجهد
1292 - psychologique	psychological	نفساني
1293 - psychologue	psychologist	عالم نفسياني
1294 - psychologue clinicien	clinical psychologist	عالم نفسياني سريري
1295 - psychométrie	psychometry	علم النفس المعياري
1297 - psychomoteur	psychomotor	نفساني حركي
1297 - psychométrique	psychometric	نفساني معياري
1298 - psychomotricité	psychomotricity	علم النفس التحركي
1299 - psychopédagogie	psychopedagogy	علم النفس التعليمي
1300 - psychopédagogie des langues	psychopedagogy of languages	علم النفس لتعليم اللغات
1301 - psychopédagogique	psychopedagogical	نفساني تعليمي
1302 - psychosociologie	psychosociology	علم النفس الاجتماعي
1303 - psychosociologique	psychosociological	نفساني اجتماعي
1304 - psychothérapeutique	psychotherapeutic	نفساني علاجي
1305 - puberté	puberty	بلوغ
1306 - publication	publication	نشرية
1307 - pulsion instinctuelle	instinctual pulsion	دفع غريزي

Q

1308 - Qualifié	Competent (for)	كفء
1309 - qualitatif	qualitative	كيفي
1310 - qualité intrinsèque d'un test	intrinsic quality of test	الصفة الذاتية للرائز
1311 - quantifiant	quantifying	كمي
1312 - quantification	quantification	تقدير الكمية = تكيم
1313 - quantitatif	quantitative	كمي

1314 - quantité discontinue	discontinuous quantity	كمية منقطعة
1315 - quartile	quartile	ربيعي
1316 - quartile supérieur	quartile superior	ربيعي علوي
1317 - question	question	سؤال
1318 - question à choix multiple	question at multiple selection	سؤال متعدد الاختيار
1319 - questionnaire	inquiry	إستبيان ، إستمارة ، أسئلة
1320 - quotient	quotient	حاصل
1321 - quotient intellectuel	intellectual quotient	حاصل فكري

R

1322 - Raccourci	Summary	مختصر
1323 - radio	radio	إذاعة
1324 - radiodiffusé	broadcasted	مذاع
1325 - radiodiffusion	broadcasting	إذاعة مسموعة
1326 - radio scolaire	school radio	إذاعة مدرسية
1327 - radiotélévision	radiotelevision	الإذاعة والتلفزة
1328 - radiovision	radiovision	إذاعة مرئية
1329 - raisonnement	reasoning	تفكير ، إستدلال
1330 - raisonnement logique	logical reasoning	تفكير منطقي
1331 - ramassage	collection	تجميع
1332 - rapport	report	تقرير
1333 - ratio	ratio	عقل
1334 - rationnel	rational	عقلي
1335 - ratissage	raking	تمشيط
1336 - rattrapage	recovery	ندارك
1337 - rayonnage	rayonning	مجموع رفوف الكتب
1338 - réajustement	re-adjustment	تكيف جديد
1339 - réajuster	to re-adjust	تكيف من جديد
1340 - réalisation	realization	تحقيق
1341 - réaliser	to realize	حقق
1342 - réaménager les programmes	to re-adjust the programmes	أعاد تهيئة البرامج
1343 - récapitulation (théorie de la ...)	the recapitulation	النظرية التلخيصية
1344 - recensement	census	إحصاء
1345 - recenser	to take a census of	أحصى
1346 - réception	reception	إستقبال
1347 - recette pédagogique	pedagogical recelpt	ميسر تعليمي
1348 - recherche	research	بحوث
1349 - recherche-action	research-action	بحث للعمل

1350 - recherche docimologique	docimological research	بحث في منهجية الامتحانات
1351 - recherche - expérimentation	research-experimentation	بحث للتجربة
1352 - recherche opérationnelle	operative research	بحث فعال
1353 - rechercher	to research	بحث
1354 - reconversion	reconversion	تحويل
1355 - reconvertibilité	reconvertibility	تحويلية
1356 - récréatif	recreative	ترفيهي
1357 - récréation (théorie de la ...)	The recreation	نظرية الترفيه
1358 - recrutement	recruiting	إنتداب
1359 - recruter	to recruit	إنتدب
1360 - récupération	recovery	إسترداد
1361 - recyclage	recycling	دورة تدريبية
1362 - recycler	to recycle	درب
1363 - r de Spearman	r of Spearman	ر عند سبيرمان
1364 - redoublant	redoubling	مكرر
1365 - rééducateur	re-educator	معيد تربوي
1366 - rééducatif	re-educative	إصلاحي
1367 - rééducation	re-education	الإعادة التربوية
1368 - rééducation orthophonique	orthophonical re-education	إعادة التربية الصوتية
1369 - rééducatif	re-educative	صالح للإعادة التربوية
1370 - rééduquer	to re-educate	أعاد التربية
1371 - réétalonnage	restandardization	إعادة المعايرة
1372 - réétalonné	restandardized	معايرة معادة
1373 - réexamen	reexamination	إمتحان معاد
1374 - référence	reference	مرجع
1375 - réfléchir	to think	فكر
1376 - réflexion	thinking	تفكير
1377 - réflexion critique	critical thinking	تنكير انتقادي
1378 - réflexion logique	logical thinking	تنكير منطقي
1379 - réforme	reform	إصلاح
1380 - réfraction	refraction	إنكسار
1381 - régie	management	إدارة
1382 - régie mobile	mobile management	إدارة متنقلة
1383 - registre lexical	lexical register	سجل لغوي
1384 - règle	rule	قاعدة
1385 - régressif	regressive	ناكس

1386 - régression	regression	نكوص
1387 - réintégration	reintegration	إعادة الاندماج
1388 - réitération	reiteration	تكرار
1389 - rejet	rejection	صد
1390 - rejeter	to rejet	صَدَّ
1391 - relation	relation	علاقة
1392 - relation d'autorité	relation of authority	علاقة النفوذ
1393 - relation hiérarchisée	hierarchized relation	علاقة مرتبة
1394 - relation pédagogique	pedagogical relation	علاقة تعليمية
1395 - relation sociale	social relation	علاقة اجتماعية
1396 - relationnel	relational	علاقي ، ترابطي ، ارتباطي
1397 - rencontre	meeting	لقاء
1398 - rendement	efficiency	مردود
1399 - rendement qualitatif	qualitative efficiency	مردود كيفي
1400 - rendement scolaire	school efficiency	مردود مدرسي
1401 - rénovation	renovation	تجديد
1402 - renseignements cumulatifs	cumulative records	معلومات متلازمة
1403 - rentabilité	rentability	مردودية
1404 - réorientation	re-orientation	إعادة التوجيه
1405 - répétition en groupe	socialized recitation	التسميع الجماعي
1406 - repiquage	pricking	تحويل
1407 - réponse convergente	focal response	إجابة تقاربية
1408 - réponse fermée	shut response	إجابة مغلقة
1409 - réponse marginale	marginal response	إجابة هامشية
1410 - réponse ouverte	open response	إجابة مفتوحة
1411 - représentatif	representative	تجسيمي
1412 - représentation	representation	تجسيم
1413 - représentativité	representativity	تجسيفية
1414 - reprographie	reprography	إستنساخ الصور
1415 - responsable	responsible	مسؤول
1416 - requis minimum	minimum required	المطلوب الأدنى
1417 - restructuration	restructuration	إعادة بنيانية
1418 - résultat	result	نتيجة
1419 - retard	delay	بطء
1420 - retardé	delayed	بطيء
1421 - rétention	retention	حفظ
1422 - retest	retest	رائز معاد
1423 - retour	return	رجع
1424 - retour d'information	return of information	رجع الخبر

1425 - rétro-action	feed back	نفذية مرتدة ، رجع الصدى ، فعل رجعي
1426 - rétroprojecteur	retroprojector	مسلط معيد
1427 - rétroprojecteur avec accessoires	retroprojector with accessory	مسلط معيد ولوازمه
1428 - réunion	meeting	اجتماع
1429 - réussite	success	نجاح
1430 - rognage	trimming	تقليم
1431 - rotatif	rotative	دائر
1432 - rythme	rhythm	إيقاع
1433 - rythmique	rhythmical	إيقاعي
1434 - rythme actuel de scolarisation	actual rhythm of scolarization	النسق الراهن للتعليم بالمدارس

S

1435 - Saisie	Perceive	تظن
1436 - satellite	satellite	تابع
1437 - satisfaction	satisfaction	رضى
1438 - saut	jump	قفزة
1439 - savoir	knowledge	معرفة
1440 - scalaire	scalar	كمية غير موجهة
1441 - scénario	scenario	نص للتمثيل
1442 - scène	scene	ركح
1443 - schéma	schema	رسم
1444 - sciences	sciences	علوم
1445 - scientificity	scientificity	علمية
1446 - scientifique	scientific	علمي
1447 - scientifiquement	scientifically	علميا
1448 - scolaire	school	مدرسي
1449 - scolarisation	scolarization	التعليم بالمدارس
1450 - scolarisé	scolarized	مدرس بالمدسة
1451 - score	score	عدد
1452 - score bas	low score	عدد متدنى
1453 - score brut	rough score	عدد خام
1454 - score maximum	maximum score	عدد أقصى
1455 - score minimum	minimum score	عدد أدنى
1456 - score moyen	average score	عدد متوسط
1457 - score moyen de l'épreuve	average score of test	عدد متوسط في الاختبار
1458 - script	script	نص مكتوب
1459 - séance (de travail)	work meeting	جلسة عمل
1460 - sécurisant	securizing	مطمئنين

1461 - sécurisé	securized	مُطْمَئِن
1462 - sécuriser	to securize	طمان
1463 - sécurité	security	إطمئنان
1464 - sélectif	selective	إصطفائي
1465 - sélection	selection	إصطفاء
1466 - semi-directif	semi-directive	شبه موجه
1467 - séminaire	seminary	ملتقى
1468 - sémiogenèse	semiogenesis	السماتية الوراثة
1469 - sémiologie	semiology	السماتية
1470 - sémiologique	semiological	سماتي
1471 - semi-programmé	semi-programmed	شبه مبرمج
1472 - sensibilisation	sensibilization	تحسيس
1473 - sensibilisation de l'enfant	sensibilization of children	تحسيس الطفل
1474 - sensibilisé	sensitized	محسس
1475 - sensibiliser	to sensitize	حسس
1476 - sensibilité	sensibility	حساسية
1477 - sensoriel	sensorial	حسي
1478 - sensori-moteur	sensori-motor	حسي حركي
1479 - séquence	sequence	لقطة ، مشهد
1480 - séquence motivante	motiving sequence	مشهد مرغوب
1481 - sériaton	seriation	ترتيب
1482 - sériation opératoire	operative seriation	ترتيب فعال
1483 - série	series	سلسلة
1484 - série de corrélation	series of correlation	سلسلة الترابط
1485 - sérrier	to seriate	رتب
1486 - seuil	threshold	عتبة
1487 - seuil de probabilité	threshold of probability	عتبة الاحتمال
1488 - s'identifier	to identify oneself (with)	تقمص
1489 - signe	sign	علامة
1490 - significatif	significative	دلالي
1491 - signification	signification	دلالة
1492 - simple	simple	بسيط
1493 - simultanéité	simultaneity	تان ، مآناة
1494 - s'insérer	to insert oneself	اندمج
1495 - situation	situation	موقف
1496 - situation concrète	concrete situation	موقف مجسوس
1497 - situation d'apprentis-sage	situation of learning	موقف تعلم
1498 - situation pédagogique	pedagogical situation	موقف تعليمي

1499 - situation sociométrique	sociometric situation	موقف اجتماعي مقاس
1500 - situationnel	situational	موقف
1501 - sketch	sketch	مشهد
1502 - sketch dialogué	dialogued sketch	مشهد حوار
1503 - sociabilité	sociability	انس
1504 - social	social	اجتماعي
1505 - social-éducatif	social-educative	اجتماعي تربوي
1506 - socialisation	socialization	تأنيص
1507 - socialisant	socializing	مؤنس
1508 - société	society	مجتمع
1509 - socio-culturel	socio-cultural	اجتماعي ثقافي
1510 - socio-économique	socio-economical	اجتماعي اقتصادي
1511 - socio-familial	socio-familial	اجتماعي اهلي
1512 - sociogramme	sociogram	مبيان اجتماعي
1513 - sociologie	sociology	علم الاجتماع
1514 - sociologie scolaire	school sociology	علم الاجتماع المدرسي
1515 - sociomatrice	sociomatrix	قالب اجتماعي
1516 - sociopédagogie	sociopedagogy	علم الاجتماع التعليمي
1517 - sollicitations multiples	multiple sollicitations	مفريات متعددة
1518 - sommeil	sleepiness	نوم
1519 - son	sound	صوت
1520 - sondage	sounding	سبر
1521 - sonore	sonorous	صاوت
1522 - sous-échantillon	under sample	عينة فرعية
1523 - sous-groupe	under group	جماعة فرعية
1524 - sous-objectif	under objective	هدف فرعي
1525 - spatialisé	spacialized	فضائي
1526 - spatio-temporel	spatio-temporal	فضائي زمني
1527 - spécialisation	specialization	تخصص
1528 - spécialisé	specialized	مختص
1529 - spécificité	specificity	نوعية
1530 - spécifique	specific	نوعي
1531 - spontané	spontaneous	عفوي
1532 - spontanéité	spontaneity	عفوية
1533 - stabilité	stability	اتزان
1534 - stabilité émotionnelle	emotional stability	اتزان عاطفي
1535 - stade opératoire	operative stage	مرحلة فعالة
1536 - stage	probationary period	تربص
1537 - stage à demi-responsabilité	probationary period with half-responsibility	تربص بنصف المسؤولية

1538 - stagiaire	keeping terms	متربص
1539 - standardisation	standardization	معايرة
1540 - standardisé	standardized	معاير
1541 - statistique	statistics	علم الإحصاء
1542 - statistique de probabilité	statistics of probability	إحصاء الاحتمال
1543 - statut	statute	وضع
1544 - stencilé	stenciled	منتسخ على ورق مهرق
1545 - stéréotype	stereotype	قالب
1546 - stéréotypé	stereotyped	مقولب
1547 - stimulation	stimulation	حفز ، تنشيط
1548 - stimulus	stimulus	محفز
1549 - stockage	stocking	خزن
1550 - stratégie	strategy	استراتيجية ، خطة
1551 - stratégie d'extension	strategy of extension	خطة للإمتداد
1552 - stratégie expérimentale	experimental strategy	خطة تجريبية
1553 - stratégie de recherche	strategy of research	خطة للبحث
1554 - strate sociale	social stratum	نضد اجتماعي
1555 - stratification	stratification	تنضيد
1556 - structuraliste	structuralist	بنائي
1557 - structuration	structuration	بنائية
1558 - structuration de la leçon	structuration of lesson	بنائية الدرس
1559 - structure	structure	هيئة ، بنية
1560 - structure d'encadrement	structure of staffing	هيئة للتأطير
1561 - structure logique	logical structure	بنية منطقية
1562 - structure mentale	mental structure	بنية فكرية
1563 - structurer	to structure	بَنَى
1564 - studio	studio	مَقَنَّ
1565 - subjectif	subjective	ذاتي
1566 - sublimation	sublimation	تصعيد
1567 - subtest	subtest	فوق الرائز
1568 - subvocalisation	subvocalisation	فوق الصوتيات
1569 - sujet	subject	فرد
1570 - supérieur	superior	سام
1571 - superstructure	superstructure	بنية فوقية
1572 - support	support	سند
1573 - support de lecture	support of reading	سند القراءة
1574 - support didactique	didactic support	سند تعليمي
1575 - support de l'expression	support of expression	سند للتعبير

1576 - support visuel
 1577 - surcharge
 1578 - surdépense
 1579 - surménagement
 1580 - survalorisation
 1581 - syllabation
 1582 - synchrétique
 1583 - syndromique
 1584 - syntaxe
 1585 - synthèse
 1586 - systématisé
 1587 - système
 1588 - système d'évaluation
 1589 - système de formation
 lié à l'observation

visual support
 over loading
 overexpense
 overworking
 overvalorization
 syllabation
 synactical
 syndromical
 syntax
 synthesis
 systematized
 system
 system of valuation
 monitorial system

سند بصري
 اكتظاظ
 تبذير
 إجهاد
 تقييم فوقي
 مقطعية
 شمولي
 اعراض
 نحو
 تركيب
 منظم
 نظام
 نظام التقييم
 نظام المراقبة

T

1590 - Table
 1591 - tableau
 1592 - tableau de feutre
 1593 - tactile
 1594 - taux
 1595 - taux de déperdition
 1596 - taux de déperdition
 scolaire
 1597 - taux d'inadaptation
 1598 - taux de redoublement
 1599 - taux de scolarisation
 1600 - taxonomie
 1601 - techniques
 1602 - techniques d'apprentis-
 sage
 1603 - techniques de compa-
 raison
 1604 - techniques du conte
 1605 - techniques d'échantil-
 lonnage
 1606 - techniques de l'étude
 sociométrique
 1607 - techniques de groupe
 1608 - techniques de la métho-
 de orale
 1609 - techniques de motiva-
 tion à la lecture

Table
 blackboard
 board of felt
 tactile
 rate
 rate of wastage
 rate of school wastage
 rate of inadaptation
 rate of redoubling
 rate of scolarization
 taxonomy
 technics
 technics of learning
 technics of comparison
 technics of story
 technics of sampling
 technics of sociometric
 study
 technics of group
 technics of oral method
 technics of motivation for
 reading

جدول
 سبورة
 سبورة لبدية
 لمسي
 معدل
 معدل الإهدار
 معدل الإهدار المدرسي
 معدل سوء التكيف
 معدل الاستمرار
 معدل الترسيم بالمدارس
 علم التصنيف
 تقنيات
 تقنيات التعلم
 تقنيات المقارنة
 تقنيات الحكاية
 تقنيات وضع العينات
 تقنيات قياس البحث الاجتماعي
 تقنيات المجموعة
 تقنيات الطريقة الحوارية
 تقنيات الترغيب في المطالعة

1610 - techniques de narration	technics of narration	تقنيات الرواية
1611 - techniques du sketch dialogué	technics of dialogued sketch	تقنيات المشهد الحوارى
1612 - technologie	technology	تقنية
1613 - technologique	technological	تقني
1614 - télécinéma	telecinematograph	السينما المتحركة
1615 - télévisé	televised	متلفز
1616 - télévision	television	تلفزة ، تلفزيون
1617 - télévisuel	televisual	صالح للبث التلفزي
1618 - témoin	proof	شاهد
1619 - témoignage	evidence	شهادة
1620 - tempérament	temperament	مزاج
1621 - tendance	tendency	ميل
1622 - terme moyen	average term	لفظ وسيط
1623 - terme à terme	term to term	تطابق لفظي
1624 - termes de comportement	terms of behavior	الفاظ السلوك
1625 - termes opérationnels	operative terms	الفاظ فعالة
1626 - terrain	terrain	ميدان
1627 - test	test	رائز
1628 - test d'assimilation	assimilation test	رائز التلقين
1629 - test d'association	test of association	رائز الترابط
1630 - test du catalogue	test of catalogue	رائز القائمة
1631 - test de closure	test of closure	رائز السياج
1632 - test de connaissance scolaire	test of school knowledge	رائز المعلومات المدرسية
1633 - test de développement mental	test of mental development	رائز النمو الذهني
1634 - test de Gille	test of Gille	رائز جيل
1635 - test d'intelligence	test of intelligence	رائز الذكاء
1636 - test de langage	test of language	رائز الكلام
1637 - test de lecture	test of reading	رائز القراءة
1638 - test de mesure ou de contrôle du résultat	achievement test	رائز الإنجاز
1639 - test de niveau	test of level	رائز المستوى
1640 - test de performance	performance test	رائز عملي
1641 - test normalisé	standardized test	رائز معيّر
1642 - test pédagogique	pedagogical test	رائز تعليمي
1643 - test sociométrique	sociometric test	رائز للقياس الاجتماعي
1644 - test spécifique	specific test	رائز نوعي
1645 - test statistique	statistical test	رائز إحصائي

1646 - test.t.de Student	test.t.of Student	الرائزات وعند ستودانت
1647 - testé	tested	مرؤوز
1648 - tester	to test	راز
1649 - tester la discrimination auditive	to test the auditory discrimination	راز تمييز السمع
1650 - testing	testing	روز
1651 - test-retest	test-retest	رائز معاد
1652 - test validé	validated test	رائز صالح
1653 - thématique	thematical	مبحثي
1654 - thème	theme	مبحث
1655 - théorie	theory	نظرية
1656 - théorie empirique	empirical theory	نظرية تجريبية
1657 - théorique	theoretical	نظري
1658 - thérapeutique	therapeutics	علم العلاج
1659 - thérapie	therapy	علاج
1660 - titre	title	عنوان
1661 - tournage	turning	تصوير شريط
1662 - tourne-disque	turn-disk	مدورة أسطوانات
1663 - traduction graphique	graphic translation	تعبير خطي
1664 - traitement	treatment	ممارسة
1665 - traitement statistique	statistical treatment	ممارسة إحصائية
166 - transfert	transfert	تحويل
1667 - transparent	transparent	شفاف
1668 - transversal	transversal	إعتراضي
1669 - traumatisant	traumatising	مؤذ
1670 - traumatisme	traumatism	أذى
1671 - travail d'évaluation	work for valuation	شغل للتقييم
1672 - tronc commun	common trunk	جذر موحد
1673 - trouble	disorder	إضطراب
1674 - trouble affectif	affective disorder	إضطراب وجداني
1675 - trouble de l'élocution	disorder of elocution	إضطراب النطق
1676 - trouble du langage	disorder of language	إضطراب الكلام
1677 - type	type	نمط
1678 - type de formation	type of formation	نمط التاهيل
1679 - typologie	typology	نمطية
1680 - typologique	typological	نمطي
U		
1681 - U.E.R. d'évaluation	U.E.R. of valuation	وحدة الدراسات والأبحاث التقييمية
1682 - unité d'apprentissage	learning unit	وحدة التعلم
1683 - unité d'évaluation	unit of valuation	وحدة التقييم

1684 - unité d'expérimentation	unit of experimentation	وحدة التجريب
1685 - unité de pédagogue curative	unit of curative pedagogy	وحدة تعليمية علاجية
1686 - unité fixe	fixed unit	وحدة ثابتة
1687 - unité mobile	mobile unit	وحدة متنقلة
1688 - universitaire	university	جامعي
1689 - utilisateur	utilizator	مستعمل
1690 - utilité du stage à demi-responsabilité	utility of half resepensibility stage	الفائدة من التريص بنصف المسؤولية

V

1691 - valable	valid	صالح
1692 - valeur	value	قيمة
1693 - valeur liée à l'application	applicational value	قيمة تطبيقية
- valeur liée à la matière	disciplinary value	قيمة ترويضية
- valeur relative	relative value	قيمة نسبية
1694 - valeur thérapeutique	therapeutic value	قيمة علاجية
1695 - validation	validation	تثبيت
1696 - valide	valid	ثابت
1697 - validé	valided	مثبت
1698 - valider	to validate	اثبت
1699 - validité	validity	ثبات
1700 - valorisation	valorization	تقييم
1701 - valorisé	valorized	مقيم
1702 - valoriser	to valorize	قيم
1703 - variable	variable	متغيرة
1704 - variable à contrôler	variable for controlling	متغيرة للتحري
1705 - variable âge	variable of age	متغيرة السن
1706 - variable efficience	variable of efficiency	متغيرة الفعالية
1707 - variance	variance	تغير ، اختلاف
1708 - vecteur	vector	موجه
1709 - vérification de l'homogénéité des variances	verification of homogeneity of variances	التحري في تناسق التغير
1710 - vertical	vertical	خط رأسي
1711 - vidéo	video	فيديو
1712 - vidéo-film	video-film	شريط بالفيديو
1713 - virtualité	virtuality	افتراضية
1714 - visée	sighting	تصويبية
1715 - visionnage	visionning	نحس الصور
1716 - visionnement	visionning	مشاهدة الصور
1717 - visionner	to vision	شاهدَ الصور

1718 - visuel
 1719 - vitesse
 1720 - vitesse de lecture
 1721 - vocabulaire
 1722 - volet
 1723 - volonté
 1724 - vue (prise de ...)

visual
 speed
 speed of reading
 vocabulary
 shutter
 volition
 view (hold of ...)

بصري
 سرعة
 سرعة القراءة
 مفردات
 —
 إرادة
 التقاط المنظر

X

1725 - X^2
 1726 - zigzag
 1727 - zigzaguer

X^2
 zigzag
 to zigzag

س²
 تمريج
 مَرَّجَ